**اللمحة العامة والأسس المنطقية**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **المؤشر** | 1. مدى إدماج التراث الثقافي غير المادي وصونه في التعليم الابتدائي والثانوي، وتضمينهما في محتوى المواد ذات الصلة، واستخدامهما في تعزيز التدريس والتعلّم بشأن التراث الثقافي غير المادي واحترام التراث الثقافي غير المادي الذاتي والتابع للغير | |
| **عوامل التقييم الشامل** | يتم تقييم هذا المؤشر على أساس أربعة عوامل على الصعيد القطري، ترصدهما كل دولة طرف وتعد التقرير عنها: | |
| 5-1 إدماج التراث الثقافي غير المادي، بأشكاله المتنوّعة، في محتوى المواد ذات الصلة، كمساهمة في حدّ ذاتها و/أو كوسيلة لشرح أو إظهار مواضيع أخرى. | المادة 14 (أ) (1)  التوجيه التنفيذي 107، والتوجيه التنفيذي180 (أ) (2) |
| 5-2 تعلّم طلاب المدارس لاحترام التراث الثقافي غير المادي لجماعتهم أو مجموعتهم، وكذلك التراث الثقافي غير المادي للآخرين والتفكير فيها من خلال البرامج والمناهج التعليمية. | المادة 14 (أ) (1(  التوجيه التنفيذي 105، والتوجيه التنفيذي 180 (أ) (1)  المبدأ الأخلاقي 11 |
| 5-3 انعكاس تنوّع المتدربين في مجال التراث الثقافي غير المادي من خلال التعليم باللغة الأم أو التعليم متعدّد اللغات و/أو إدراج "محتوى محلي" في المناهج التعليمية. | التوجيه التنفيذي 107 |
| 5-4 تدريس البرامج التعليمية لحماية الأماكن الطبيعية والثقافية وأماكن الذاكرة التي يُعتبر وجودها ضروريًا للتعبير عن التراث الثقافي غير المادي. | المادة 14 (ج (  التوجيه التنفيذي 155(هـ)، والتوجيه التنفيذي 180 (د)  المبدأ الأخلاقي 5 |
| **العلاقة مع أهداف التنمية المستدامة والمؤشرات الأخرى** | **أهداف التنمية المستدامة:** يكمل هذا المؤشر الغاية 4-7 من أهداف التنمية المستدامة، لا سيما فيما يتعلق بالتعليم لتعزيز "تقدير التنوع الثقافي وتقدير مساهمة الثقافة في التنمية المستدامة." كما أنه يدعم الغاية 12-8 من أهداف التنمية المستدامة، لأنها تتعلق بالتثقيف حول "التنمية المستدامة وأنماط العيش في وئام مع الطبيعة"، مع المساهمة في الغاية 11-4 من أهداف التنمية المستدامة، صون التراث الثقافي والطبيعي العالمي.  العلاقة بالمؤشرات الأخرى: **يركز المؤشر الحالي على أحكام المادة 14 التي تشمل التعليم الابتدائي والثانوي، وخاصة تلك التي تهدف إلى تعزيز فهم واحترام الفرد للتراث الثقافي غير المادي الذاتي والتابع للغير. كما يستجيب لسياق أشمل من حيث دور التراث الثقافي غير المادي في تعزيز التنوع الثقافي والتنمية المستدامة، على النحو الوارد في الديباجة. ولذلك، يعترف المؤشر بأهمية اللغة كأداة للتراث الثقافي وقدرته على توفير محتوى وطرق تعلم محددة حسب السياق. يركز المؤشر 4، بالمقارنة، تركيزًا أكبر على كيفية استخدام كل من التعليم النظامي وغير النظامي في تعزيز نقل التراث الثقافي غير المادي، بينما يركز المؤشر 6 على التعليم ما بعد المرحلة الثانوية. كما يتناول المؤشر 12 التشريعات والسياسات المتعلقة بالتراث الثقافي غير المادي والتعليم. وينصب تركيز المؤشرين 2 و3 على فرص التدريب في مجال صون التراث الثقافي غير المادي وإدارته، بما في ذلك الأنشطة المحددة، مثل حلقات عمل بناء القدرات.** | |
| **الأسس المنطقية للإجراءات** | تدعو المادة 14 الدول إلى تثقيف سكانها، وخاصة الشباب، حول ماهية التراث الثقافي غير المادي والسبب وراء أهمية صونه. ويشمل هذا الحاجة إلى حماية الأماكن الطبيعية والثقافية وأماكن الذاكرة التي يعتبر وجودها ضروريًا للتعبير عن التراث الثقافي غير المادي. في العديد من البلدان، تعتبر أنظمة التعليم الابتدائي والثانوي السياقات الرئيسية لمثل هذه الجهود. وتركز الإجراءات المحتملة في هذا المجال على التدريس والتعلم عن التراث الثقافي غير المادي وبه - سواء كان تراث الطلاب الثقافي غير المادي الذاتي أو التابع للغير. بذلك، يمكن للمعلمين تعزيز احترام التراث الثقافي غير المادي ودعم الاحترام المتبادل بين طلابهم. كما أظهرت التجربة أنه باستخدام محتوى وطرق التراث الثقافي غير المادي لتدريس وتعلم مواد أخرى، مثل الرياضيات أو العلوم أو الأدب، يمكن للمدارس التأكيد على أهمية التراث الثقافي غير المادي في الحياة اليومية، وإثارة فضول الطلاب، وتعزيز الصون - كل ذلك مع جعل التعلم أكثر إثارة ومتاح. | |
| **المصطلحات الرئيسية** | * التعليم النظامي * احترام التراث الثقافي غير المادي * التعليم باللغة الأم * التعليم متعدد اللغات * المحتوى المحلي * أماكن الذاكرة * التعليم الابتدائي * التعليم الثانوي | |

**التوجيهات المحددة بشأن الرصد واعداد التقرير الدوري**

|  |  |
| --- | --- |
| **فوائد الرصد** | يمكن أن يساعد الرصد على الصعيد القطري الدولة في تحديد مدى كلية استفادتها من النُهج والمنهجيات التعليمية التي أثبتت فعاليتها في ضمان احترام التراث الثقافي غير المادي وفهمه، فضلاً عن تحسين نتائج التعلم متوسطة المدى. وبذلك، فإنه يساعد أيضًا على تعزيز الاحترام بين الشباب لجماعاتهم الخاصة والتابعة للغير. بينما يمكن أن يساعد الرصد على الصعيد العالمي في تحديد فرص تعزيز مثل هذه النُهج والمنهجيات، وتحسين فعاليتها، وتبادل الخبرات على الصعيد الدولي. |
| **مصادر البيانات وجمعها** | يركز المؤشر 5 على التعليم النظامي في المرحلتين الابتدائية والثانوية. من المرجح أن تحتاج دولة إلى الاستعانة بالمشاورات بين سلطات التراث الثقافي غير المادي ووزارة التربية والتعليم من أجل الرصد واعداد التقرير. قد تكون هذه المعلومات متاحة بالفعل ضمن جهود الرصد المستمرة لوزارة التربية والتعليم. كما قد يكون من المفيد الرجوع إلى مصادر البيانات من المجالات المتعلقة بإدراج التراث الثقافي غير المادي في التعليم، مثل التعليم من أجل التنمية المستدامة، والتعليم من أجل المواطنة العالمية، وتعليم السكان الأصليين، والتعليم باللغة الأم، والتعليم متعدد اللغات، والتعليم متعدد الثقافات، وتعليم الجماعات. كما قد تكون البيانات التي تم جمعها لرصد الغايات 4-7 و12-8 من أهداف التنمية المستدامة بالأخص ذات صلة هنا.  **مصادر البيانات المحتملة**   * مناهج تعليمية، على الصعيدين الوطني والمحلي ، بما في ذلك أهداف التعلم والنتائج المتوقعة * إحصاءات تربوية، ومسوح، وتقييمات، وتقارير سنوية أو دورية عن إنجازات تعليمية * تقرير قطري لليونسكو بشأن تنفيذ الاتفاقية والتوصية الخاصتين بمكافحة التمييز في مجال التعليم (1960)، لا سيما فيما يتعلق بلغات الأقليات في التعليم * تقرير قطري لليونسكو حول تنفيذ التوصية بشأن التربية من أجل التفاهم والتعاون والسلام على الصعيد الدوليّ والتربية في مجال حقوق الإنسان وحرّيّاته الأساسيّة (1974) * تقرير قطري للمجلس الاقتصادي والاجتماعي (ECOSOC) بشأن تنفيذ المادة 13 من ‎‎العهد الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية‏‏ (1966) (ICESCR) * تقرير قطري لمنظمة العمل الدولية (ILO) بشأن تنفيذ الاتفاقية رقم 169، ولا سيما الجزء السادس، التعليم ووسائل الاتصال |